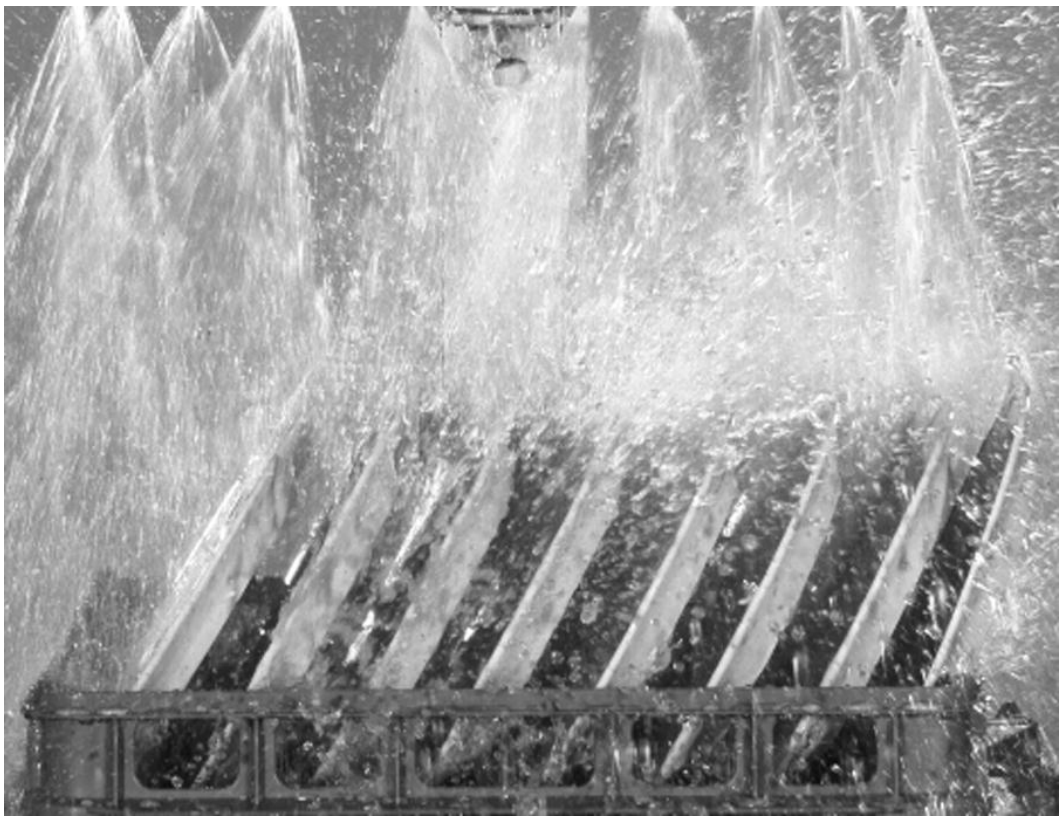
Istruzioni d´uso

Lavabicchieri

EcoStar 430 F

TRADUZIONE DELLE "ISTRUZIONI D´USO ORIGINALE"
Le istruzioni d' uso originali possono essere scaricate su: https://partnernet.meiko.de



Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

Indice

		Pagina
1	Introduzione e suggerimenti generici	3
1.1	Conservare	4
1.2	Nome e indirizzo del costruttore	4
1.3	Denominazione della macchina	4
2	Spiegazioni dei simboli di sicurezza usati	5
3	Uso determinato	5
4	CE - Dichiarazione di conformità	6
5	Suggerimenti di sicurezza generali	7
5.1	Obbligo d´accuratezza del gestore	7
5.2	Provvedimenti di sicurezza basilari	8
6	Consegna, Trasporto, montaggio e collocamento	10
6.1	Consegna	10
6.2	Trasporto, istallazione e montaggio	10
6.3	Condizioni d´esercizio	11
6.4	Premesse per l´allacciamento elettrico	11
6.5	Premesse all´allacciamento dell´ acqua fresca	12
6.6	Premesse all´allacciamento dell´acqua di scarico	12
6.7	Interruttore d´emergenza	12
6.8	Chimica per l´esercizio della macchina	13
6.9	Suggerimenti per lo smaltimento del materiale d´imballaggio	13
7	Regolazioni alla prima messa in esercizio da parte del tecnico d´assistenza	13
7.1	Messa in esercizio	13
8	Lavare con la macchina di lavaggio	14
8.1	Tastiera di comando	14
8.2	Preparazione al lavaggio e al risciacquo	14
8.3	Dosatura manuale del detergente	15
8.4	Dosatura automatica	15
8.5	Operazioni durante il lavaggio e il risciacquo	15
9	Macchina di lavaggio messa fuori servizio	16
10	Lavoro di cura e mantenimento	16
10.1	Cura, generalitá	16
10.2	Riempire il detergente (in caso di dosatura automatica)	17
10.3	Riempire il brillantante	17
10.4	Pulizia	17
10.5	Cura delle superfici di acciaio inossidabile	18
10.6	Decalcificazione	18
11	Suggerimenti basilari per la macchina di lavaggio	18
11.1	Descrizione generale della macchina di lavaggio	18
11.2	Emissione di rumorositá	19
11.3	Dati sulla fornitura elettrica ed idraulica	19
11.4	Misure, dati tecnici, indicazioni d´installazione	19
12	Radiazione non ionizzante	19
13	Malfunzionamenti	20
14	Addestramento del personale	22
15	Manutenzione, Mantenimento	23
15.1	Suggerimenti di sicurezza basilari per la manutenzione	23
15.2	Dosatori	23
15.3	Piano di manutenzione	24
16	Comportamento ecologico, smaltimento dell´impianto	25
17	Documentazione	25

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

1 Introduzione e suggerimenti generici

Gentile cliente,
ci rallegriamo tanto per la fiducia mostrata verso i nostri prodotti.
È nostro desiderio che provate molta gioia, alleggerimento del lavoro e grande vantaggio tramite tutti i prodotti MEIKO.

Se seguite attentamente i seguenti suggerimenti, la macchina di lavaggio lavorerá per la Vostra massima soddisfazione e avrá un lungo arco di vita.

L´ impianto é stato montato nel nostro stabilimento ed é stato sottoposto ad un accurato collaudo. Questo ci da la certezza e la sicurezza di aver ottenuto un prodotto all´avanguardia.

Per questo motivo la preghiamo di leggere prima di tutto, in modo accurato, queste istruzioni d´uso!

Questa istruzione d´uso prepara e istruisce l´operatore per quanto riguarda:
- il montaggio
- il modo di lavoro
- l´usare l´impianto
- i suggerimenti di sicurezza e
- la manutenzione

I suggerimenti serviranno a conoscere precisamente l´impianto per usarlo bene. Facendo in questa maniera si possono inoltre risparmiare sia riparazioni che anche il tempo di fermo dell´impianto in caso di guasto.
In caso di danni causati per il non avere seguite le istruzioni d´uso, si perdono tutti i diritti di garanzia. Per danni successivi che risultano da quanto detto non ci assumiamo nessuna responsabilitá.

La MEIKO continua nel lavoro di sviluppo tecnico di tutti i prodotti.

Per favore abbiate comprensione che ci riserviamo il diritto di apportare in ogni momento modifiche delle consegne sia nella forma, equipaggiamento e tecnica.

Dalle indicazioni, disegni e descrizioni in questa istruzione d´uso non possono essere fatte alcune pretese.

Nel caso necessitano ulteriori informazioni, o nel caso che abbiate particolari problemi che non sono considerati nell´istruzione d´uso, non esitate a contattare la rappresentanza MEIKO nella vostra zona.

Inoltre desideriamo chiarire che il contenuto di questa istruzione d´uso non é parte di un accordo precedente o esistente né di una conferma o di un rapporto legale né sará usata a cambiare qualche accordo esistente.

Tutte le responsabilitá da parte di MEIKO risultano dal contratto di acquisto, che include il completo e unicamente valido regolamento di garanzia.

Questi regolamenti di garanzia non verrano né ampliati e né limitati attraverso le spiegazioni di queste istruzioni.

Questa completa documentazione tecnica Le sará data gratuitamente.
Ulteriori copie Le riceverá con una contribuzione di copertura delle spese.

La casa costruttrice MEIKO Le augura molta gioia e una buona riuscita.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

1.1 Conservare

Queste istruzioni d´uso sono da conservare sempre nelle vicinanze dell´impianto!
Le istruzioni d´uso devono stare sempre a portata di mano!

1.2 Nome e indirizzo del costruttore

Per eventuali chiarimenti e problemi di natura tecnica ecc. si rivolga direttamente a:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. K G
Englerstr. 3
D - 77652 OFFENBURG
Telefono +49 / 781 / 203-0
Telefax +49 / 781 / 203-1121
http://www.meiko.de
info @meiko.de

oppure:

Nome e indirizzo della rappresentanza MEIKO:

(Inserire il timbro o indirizzo)

1.3 Denominazione della macchina

Per favore indicate ogni qualvolta telefonate per un problema o fate un´ordine di ricambi i seguenti punti:

Type: _____

SN: _____

Anno di costruzione: _____

Queste informazioni si trovano sulla targhetta.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

2 Spiegazioni dei simboli di sicurezza usati

Nella presente istruzione d´uso saranno usati i seguenti simboli di sicurezza. Questi simboli dovranno attirare l´attenzione del lettore sul corrispondente testo vicino.

ATTENZIONE!	Questo simbolo indica che c´é pericolo per la vita e la salute delle persone.
PERICOLO!	Questo simbolo indica che c´é pericolo per l´impianto, materiale e per l´ambiente.
	Questo simbolo evidenzia informazioni che contribuiranno a una migliore comprensione dei vari processi di esercizio dell´impianto.
	Avvertimento di tensione elettrica pericolosa!
	Avvertimento di ferirsi le mani!
	Vietata l´acqua a spruzzo: indica che é vietato spruzzare l´acqua ad alta pressione.
	Pericolo d´esplosione: indica ad un possibile pericolo d´esplosione.
	Acqua non potabile: L´acqua non é acqua potabile! Non é escluso il pericolo di danno alla salute se si beve l´acqua.
	Pericolo di bruciature: indica possibili pericoli tramite superfici bollenti o medium caldo.

3 Uso determinato

PERICOLO!

La lavabicchieri EcoStar 430 F é esclusivamente destinata al suo uso determinato, cioé per lavare stoviglie, posate e bicchieri.

La lavabicchieri si puó usare solamente per l´uso determinato. Qualsiasi altro uso non é permesso. Le stoviglie devono essere idonee per il lavaggio in lavastoviglie.

La lavabicchieri EcoStar 430 F é uno strumento tecnico di lavoro e non un prodotto di consumo secondo le normative (GPSG), da usare solamente per il lavoro!

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

4 CE - Dichiarazione di conformità

EG - Konformitätserklärung

CE Declaration of Conformity / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad CE / CE-conformiteitsverklaring

Firma / Company/Société / Ditta / Empresa / Fabrikant:
Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Adres:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. K G
Englerstraße 3
D-77652 Offenburg
E-mail: info@meiko.de

Auftrag Nr.
Order no. / No. de commande / No. d'ordine / No. de pedido / Opdracht nr.:

Spülmaschine Typ Dishwasher model Lave-vaisselle modèle Lavastoviglie modello Lavavajillas modelo Modelo de lavavajillas Vaatwasmachine model						
FV 28 G **FV 28 GiO** **FV 40.2** **FV 40.2 G** **FV 60.2** **FV 70.2**	**FV 130 B** **FV 250 B** **FV 130.2** **FV 250.2**	**DV 80 T** **DV 80.2** **DV 125.2**	**DV 120.2** **DV 200.2** **DV 200.2 PW** **DV 270 B** **DV 270.2**	**EcoStar 430 F** **EcoStar 530 F-M** **EcoStar 545 D-M**	**OR 50 H** **GK 60**

Konformitätserklärung
Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformitetsverklaring:

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

EG-Richtlinie / EC Directive / Directive CE / Regolamento CE / Directiva CE / EG-richtlijn

2006/42/EG / 2006/95/ EG / 2004/108/EG

Dokumentationsverantwortlicher: Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione/ Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Daniel Ratano
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3 – 77652 Offenburg - Germany

Unterschrift / Signature / Signature / Firma / Firma / Handtekening
Konstruktion / Design Engineering Department / Dpt. Construction / Reparto Costruzione / Depto. de diseño / Constructie

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. K G

ppa.
(per procura)

CE

Dr. Thomas Peukert
(Leiter Entwicklung und Konstruktion)
Head of Development / Design / Responsable Développement / Construction / Direttore Sviluppo / Costruzione / Jefe de la sección de desarrollo y diseño / Chef Ontwikkeling/Constructie

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!

5 Suggerimenti di sicurezza generali

5.1 Obbligo d´accuratezza del gestore

ATTENZIONE!

La macchina é stata progettata e costruita in considerazione di un´analisi di pericoli e di un´accurata scelta delle norme armonizzate da rispettare e ulteriori specifiche tecniche. Ció corrisponde ad uno stato tecnico all´avanguardia e garantisce il massimo di sicurezza.
Questa sicurezza nella realtá quotidiana puó essere raggiunta solamente rispettando tutte le esigenze necessarie. Ricade sotto l´obbligo d´accuratezza del gestore di progettare e controllare queste esigenze.

Accorgimenti per l´uso sicuro della macchina:

ATTENZIONE!

<u>Il gestore deve in particolar modo garantire che .....</u>

… la lavastoviglie si usi solo secondo “l´uso determinato”.
Usandolo in altri modi o tramite servizio non corretto possono essere causati danni o pericoli, per i cui noi non ci assumiamo nessuna responsabilitá (confronta il capitolo „Uso determinato“).

..... per garantire un buona funzionalitá e sicurezza si devono usare solamente ricambi originali della casa costruttrice.
Il gestore perde tutti gli eventuali diritti esistenti se modifica l´impianto usando altri ricambi che quelli originali.

ATTENZIONE!

... l´apparecchio venga utilizzata, riparata e fatta la manutenzione solo da personale sufficientemente specializzato.

ATTENZIONE!

... il personale venga addestrato regolarmente su tutte le domande riguardanti la sicurezza di lavoro e la protezione dell´ambiente, e che conosca l´istruzione d´uso e in particolar modo i suggerimenti di sicurezza contenuti in essa.

ATTENZIONE!

... la lavastoviglie venga usata solo in condizioni senza difetti, con tutti i dispositori di protezione e lamiere di rivestimento montate, con tutte le funzionalitá e che le disposizioni di sicurezza vengano regolarmente controllati riguardo alla loro funzionalitá

ATTENZIONE!

... le lavastoviglie con l´accesso posteriore, vengano usate solo con il rivestimento posteriore montato.

ATTENZIONE!

... metta a disposizione sufficienti dispositivi di sicurezza personali per gli operatori che fanno lavori di riparazione e manutenzione, e che tali dispositivi vengano usati.

ATTENZIONE!

….. durante tutte le regolari manutenzioni tutti i dispositivi di sicurezza dell´impianto si devono sottoporre a una verifica di funzionamento.

ATTENZIONE!

... le istruzioni d´uso siano conservate in modo da essere sempre leggibile e complete e che si trovino nelle vicinanze dell´ impianto e sono a disposizione del personale.

ATTENZIONE!

... le verifiche da ripetere con regolaritá a componenti di subfornitura, vengano fatte. Informazioni dettagliate, se necessarie, si trovano nelle rispettive istruzioni d´uso.

ATTENZIONE!

Dopo il montaggio, messa in esercizio e consegna della lavastoviglie al cliente / gestore non si possono piú fare modifiche (per esempio: elettricamente o del posto). Modifiche all´impianto in particolar modo, modifiche tecniche senza il permesso messo per iscritto della casa costruttrice MEIKO e da personale non specializzato comporta la perdita completa di tutti i diritti di garanzia e svanisce la responsabilitá sul prodotto.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

ATTENZIONE!

... conformemente alle normative DIN 10511,10512 e 10522 gli impianti di ottimizzazione di energia non devono condurre alla diminuzione delle temperature d´esercizio necessarie. Se ció nondimeno un cliente applica un impianto di ottimizzazione di energia, la responsabilità di ottenere un peggioramento nel risultato di lavaggio e della situazione dell´igiene ricade solamente sul cliente stesso.

5.2 Provvedimenti di sicurezza basilari

ATTENZIONE!

Dalla lavastoviglie consegnata possono partire pericoli, se si fa un cattivo uso o se si fa un altro uso oltre a quello determinato.

Tramite elementi con tensione elettrica, pezzi che si muovono o ruotano c´é:
- pericolo di vita per il personale e
- pericolo di danni materiali

.

ATTENZIONE!

La lavastoviglie puó essere utilizzata solo da personale sufficientemente qualificato e autorizzato e devono essere stati istruiti dal gestore sui pericoli e sui suggerimenti di sicurezza.
Personale qualificato in base a queste istruzioni d´uso sono persone, che:
- hanno oltre 14 anni,
- in base alla loro formazione, esperienza e la loro conoscenza sulle normative, regolamenti e norme antinfortunistiche sono stati autorizzati dal responsabile della sicurezza dell´impianto, di eseguire i lavori necessari e nello stesso frattempo sono in grado di riconoscere e prevenire i pericoli.
- hanno conoscenza e dimestichezza con i primi soccorsi d´aiuto e con le disposizioni per il salvataggio,
- hanno letto e rispettano i suggerimenti di sicurezza
- hanno letto e rispettano le istruzioni d´uso (o almeno la parte che interessa il lavoro che svolgono).

La lavastoviglie lavora con acqua calda. (Temperatura dell´ acqua di lavaggio = 58-60°C, in caso di macchine con desinfezione fino a 74°C). Evitate perció di toccare l´acqua nelle vasche. Pericolo di scottatura! Questo comporta che anche le stoviglie e tutte le componenti di lamiera della macchina che sono venute in contatto con quest´acqua raggiungono questa temperatura.
Rispettare i rispettivi cartelli d´istruzioni affissi alla lavastoviglie.

Avvertenza !
Operando con un´impianto elettrico diversi elementi hanno una tensione elettrica pericolosa.
Prima di aprire le lamiere di rivestimento della lavastoviglie automatica oppure di un mezzo di esercizio elettrico, occorre assolutamente separare l'intera lavastoviglie automatica dalla rete elettrica attraverso il separatore di rete dell'edificio e proteggerla dal riavvio applicando delle misure adatte.
Lavori e riparazioni alla parte elettrica dell´impianto possono essere eseguiti solamente da elettricisti specializzati, secondo le normative. Si devono rispettare le leggi sulla prevenzioni di infortuni.
La lavastoviglie puó essere messa in funzione dal gestore solamente dopo che **tutte le lamiere di rivestimento** sono state rimontate.

Non spruzzare la lavastoviglie, quadri elettrici o altri componenti elettrotecnici con flessibile d´ acqua o con lance di lavaggio ad alta pressione.

ATTENZIONE!

La lavastoviglie puó essere usata solamente sotto sorveglianza del personale addestrato.

L´acqua nella vasca della macchina non é acqua potabile! Non usate l´acqua della vasca di lavaggio per la preparazione di cibi o per bere!

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

ATTENZIONE!

In caso di dubbi concernenti l'uso, non utilizzare la lavastoviglie.

ATTENZIONE!

E´ vietato gettare dissolventi o altre sostanze infiammabili nell´interno della macchina, altrimenti c´é pericolo di esplosione.

ATTENZIONE!

La macchina non puó essere usata per l´introduzione di altre acque nella rete di scarico.

ATTENZIONE!

L´impiego di spugne metalliche per il prelavaggio o lavaggio delle stoviglie si devono assolutamente evitare.

Non si possono lavare stoviglie di metallo che non sono di acciao inossidabile al cromo nickel.

Si deve garantire che non entrino elementi metallici (in particolar modo ferro, lamiera bianca, rame.

La macchina non puó essere usata per l´introduzione di altre acque nella rete di scarico (Attenzione: rischio di corrosione o d´intasamento).

Per la pulizia delle superfici di acciao inossidabile si devono usare solamente prodotti idonei. Questi prodotti non devono attaccare il materiale non possono creare particolari strati sulla superfice e non possono causare dei scoloramenti.

ATTENZIONE!

Durante il programma di lavaggio lo sportello della macchina si puó aprire solo attentamente per il fatto che c´é il pericolo che spruzzi fuori dell´acqua.

Le serpentine del riscaldamento della vasca possono avere elevate temperature dopo lo svuotamento dell´acqua dalla vasca. Puó risultare pericoloso, in caso di un´immediata pulizia manuale della macchina!

ATTENZIONE!

Impiegare solamente prodotti, detergente e brillantante adatti per l'uso di lavastoviglie industriali.

Informazioni appropriate si ottengono dai fornitori di simili prodotti.
Detergente e brillantante possono essere nocivi per la salute.

Osservare le avvertenze dei fabbricanti sugli imballaggi originali e sulle schede tecniche.

ATTENZIONE!

Al termine del funzionamento occorre separare la lavastoviglie automatica attraverso il separatore di rete dell'edificio.
Per apparecchiature supplementari, come per esempio impianti per il trattamento dell´ acqua, si deve rispettare l´ istruzione d´ uso corrispondente.

ATTENZIONE!

Decliniamo ogni responsabilità per danni causati dall'uso non corretto o dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso!!!

5.2.1 Lavori all´impianto elettrico

ATTENZIONE!

Lavori di riparazioni o eliminare guasti all´impianto elettrico possono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati!

L´impianti elettrici sono da controllare regolarmente! Fissare bene i collegamenti allentati! Cavi/fili danneggiati sono da sostituire istantaneamente!

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

6 Consegna, Trasporto, montaggio e collocamento

6.1 Consegna

Appena ricevuto l´impianto verificate la completezza della consegna controllando subito la conferma dell´ordine con la bolletta di consegna.

Se ci sono pezzi mancanti informate subito il trasportatore e la casa costruttrice MEIKO.

Verificate l´intera consegna per eventuali danni di trasporto.

Per ogni dubbio di danni di trasporto fate subito denuncia per iscritto:

- al trasportatore,
- alla casa costruttrice MEIKO

e in piú fate una fotografia dei pezzi danneggiati e mandate la foto alla MEIKO.

ATTENZIONE!

Macchine danneggiate non si devono assolutamente mettere in funzione.

6.2 Trasporto, istallazione e montaggio

Per evitare durante il trasporto dell´impianto danni o perfino incidenti mortali si devono seguire a tutti i costi i seguenti punti:

ATTENZIONE!

- Lavori di trasporto possono essere eseguiti solamente da personale qualificato rispettando i suggerimenti di sicurezza.
- Rispettare eventuali suggerimenti di trasporto sull´imballaggio.
- Eseguire il trasporto con precauzioni.
- Disimballare la macchina di lavaggio.

Per garantire un trasporto sicuro l´impianto é stato imballato su un telaio di legno.

Il trasporto nell´edificio dovrá essere eseguito solamente su questo telaio di legno. L´imballaggio é stato costruito in modo tale, da permettere un trasporto sicuro usando un carrello elevatore.

La scheda tecnica allegata, indica i valori di allacciamento e di consumo della lavastoviglie.

ATTENZIONE!

Dallo sportello della macchina di lavaggio possono fuoriuscire piccole quantitá di vapore. Si devono prendere provvedimenti protettivi per evitare il gonfiarsi dei mobili, situati direttamente vicino allo sportello Dalla capote della macchina di lavaggio possono fuoriuscire piccole quantitá di vapore.

Su richiesta mettiamo a Vostra disposizione un tecnico della rappresentanza MEIKO per l´installazione della macchina di lavaggio. Installerá la macchina di lavaggio al posto predisposto e monterá anche eventuali tavoli d´appoggio.

Procedura per l´installazione di una lavastoviglie:

- Mettere a livello la macchina sia per largo che per lungo tramite un livello a bolla d´acqua.
- Livellare eventuali irregolaritá del pavimento spostando i piedini regolabili.
- Rendere ermetici i collegamenti dei tavoli d´appoggio con materiali resistenti ai detergenti (per esempio silicone).
- E ´possibile ricoprire le viti di regolazione con i bottoni zigrinati inclusi, per evitare graffi sul pavimento.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

6.3 Condizioni d´esercizio

Viene premesso che la progettazione della macchina, montaggio, installazione, messa in funzione, lavori di manutenzione e di riparazioni, siano fatte da personale sufficentemente addestrato e che il loro lavoro sia esaminato da personale specializzato.
Le indicazioni sulla targhetta della macchina devono corrispondere con il disegno d´installazione e con le condizioni d´allacciamento a cura del committente.

Premesse a cura del cliente:

- Luogo di deposito e di montaggio sicuro dal gelo
- Allacciamento elettrico secondo disegno di montaggio
- Allacciamento acqua fresca secondo disegno di montaggio
- Allacciamento acqua di scarico secondo disegno di montaggio
- nella zona di lavoro intorno alla lavastoviglie si deve prevedere una pavimentazione antisdrucciolevole

6.3.1 Premesse al luogo di montaggio

- Il luogo di deposito e di montaggio deve essere sempre protetto dal gelo.

La macchina é protetta contro il gelo solo nella condizione di consegna o dopo il completo svuotamento. Il montaggio della macchina in condizioni di temperature ambientali sotto 0°C puó comportare danni ai componenti che portano acqua (pompa, elettrovalvola, boiler, ecc.

6.4 Premesse per l´allacciamento elettrico

Lavori alla parte elettrica della macchina di lavaggio possono essere eseguiti solamente da elettricisti specializzati, secondo le normative.

Per l´allacciamento il cliente deve garantire le seguenti premesse:

- Mettere a disposizione la giusta tensione e corrente.
- Proteggere secondo le istruzioni il cavo di alimentazione ed inserire un separatore nell'installazione fissa.
- La lavastoviglie automatica deve essere collegata all'equipotenziale !
- In caso di un conduttore neutro (N) senza messa terra a corrente trifase, occorre prevedere un separatore a 4 poli.
- Per l´allacciamento trifase usare una morsettiera d´allacciamento rete con 5-poli (L1, L2, L3, N, PE).
- In caso di rete elettrica senza conduzione neutrale(N): per l´allacciamento trifase si deve prevedere una morsettiera d´allacciamento rete con 4-poli (L1, L2, L3, PE).
- Colori del conduttore: conduttori di corrente L1 = nero/1, L2 = marrone/2, L3 = grigio/3, conduttore neutrale N = blu´/4, conduttore di protezione PE = giallo-verde

ATTENZIONE!

Le misure di sicurezza come anche il collegamento dell'equipotenziale devono essere eseguiti secondo le norme e condizioni vigenti delle aziende erogatrici di energia locali.
I prodotto sono sviluppati per il collegamento elettrico fisso alla rete di alimentazione a cura del committente. Qualsiasi altra forma di collegamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista autorizzato.

Altri consumatori non si possono proteggere insieme alla lavastoviglie.

- Tutte le viti di fissaggio di conduttori elettrici si devono ristringere prima della messa in esercizio.

Lo schema elettrico si trova dietro la lamiera frontale della lavastoviglie. Lo schema elettrico deve rimanere nella macchina di lavaggio

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

6.5 Premesse all´allacciamento dell´ acqua fresca

La macchina possiede il marchio DVGW e non è necessaria un´ulteriore sicurezza nella conduzione dell´acqua.

- Allacciamenti alla rete dell´acqua sono da eseguire secondo le normative EN 1717 o secondo le leggi vigenti sul posto.

ATTENZIONE!

La pressione minima del flusso idrico dell´acqua fresca deve avere minimo 2,5 bar prima dell´elettrovalvola.

Der Maximaldruck darf 5 bar nicht überschreiten.

- Se la pressione d´acqua non é garantita, si deve installare una pompa d´aumento pressione per aumentare o un riduttore di pressione per ridurre la pressione.
- Si deve garantire che non entri attraverso la rete dell´acqua fresca a cura del committente alcuna sostanza metallica. Lo stesso vale per l´etrata di altri elementi metallici, come per esempio: schegge di rame. Sul disegno di montaggio si trovano riferimenti appropriati.
  A questo riguardo si devono prendere provvedimenti appropriati.
- Per proteggere l´elettrovalvola, montare un filtro depuratore nell´entrata dell´acqua fresca.

6.6 Premesse all´allacciamento dell´acqua di scarico

- Nella conduzione dell´acqua di scarico é installato un sifone, (ulteriori suggerimenti per l´allacciamento– vedi disegno di montaggio)
- Il tubo dell´acqua di scarico si deve collegare alla conduzione di scarico a cura del committente.
- La macchina non puó essere usata per l´introduzione di altre acque nella rete di scarico. In questo contesto fare attenzione al rischio di corrosione o d´intasamento.
- Inoltre si deve considerare che in base all´uso della macchina si deve prevedere, se necessario, un dispositivo di separazioni dei grassi.

Alla prima messa in funzione si deve garantire che il boiler sia pieno con acqua. Lo stesso vale per qualsiasi altro svuotamento del boiler.

Per far questo si deve aprire l´ alimentazione della rete idrica e premere il tasto di riempimento.

Quando comincia a uscire acqua dagli ugelli del risciacquo il termostato del boiler si puó regolare alla temperatura di risciacquo necessaria.

6.7 Interruttore d´emergenza

- Separare la lavastoviglie automatica attraverso il separatore di rete dell'edificio.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

6.8 Chimica per l´esercizio della macchina

ATTENZIONE!

Si possono usare solamente detergenti alcalini e brillantanti acidi che sono idonei per lavastoviglie industriali. Informazioni al riguardo si ricevono dal fornitore di tali prodotti chimici.

MEIKO suggerisce prodotti di marche di produttori leader sul mercato. Una scelta eccellente sono i detergenti e prodotti di igiene MEIKOLON!

In caso si usino prodotti non idonei la vita dei dosatori si riduce notevolmente. Le indicazioni e normative del fornitore sulla confezione si devono assolutamente rispettare.

Detergenti e brillantanti possono nuocere alla salute se non sono usati secondo il loro scopo determinato. Osservare le indicazioni del fabbricante sugli imballaggi originali come sui formulari delle note di sicurezza.

"In particolare, le sostanze chimiche e temperature alte durante il processo come anche le sollecitazioni meccaniche durante il fissaggio ed il trasporto influenzano la tribologia delle stoviglie"

Nell´uso di prodotti per la decalcificazione si devono rispettare assolutamente i suggerimenti per l´uso e per la sicurezza di tali prodotti. Dopodiché si devono eliminare alla perfezione tutte le tracce del prodotto dalla macchina, per il fatto che solo dei resti della sostanza possono distruggere componenti in plastica e materiale di guarnizioni.

Regolazione dei prodotti chimici

La regolazione corretta della quantitá di detergente e brillantante dipende dal prodotto che si usa. Il fornitore di questi prodotti e´ in grado di regolare i dosatori.

6.9 Suggerimenti per lo smaltimento del materiale d´imballaggio

- Il telaio in legno é di legno non trattato. Normative specifiche per l´importazione in certi paesi prescrivono di usare legno trattato contro parassiti.
- Il foglio in plastica, (foglio-PE); puó essere riciclato.
- Il cartone come protezione degli angoli puó essere altrettanto riciclato.
- Il nastro d´acciaio per l´imballaggio puó essere riciclato insieme all´acciaio.
- Il nastro in plastica (PP) per l´imballaggio puó essere riciclato.

7 Regolazioni alla prima messa in esercizio da parte del tecnico d´assistenza

7.1 Messa in esercizio

Per evitare danni alla macchina di lavaggio e incidenti mortali durante la messa in esercizio, si devono rispettare a tutti i costi i seguenti punti:
Si devono eseguire i necessari primi controlli a componenti di subfornitura, come pompa di calore o altre componenti. Informazioni dettagliate, se necessarie, si trovano nelle rispettive istruzioni d´uso.

ATTENZIONE!

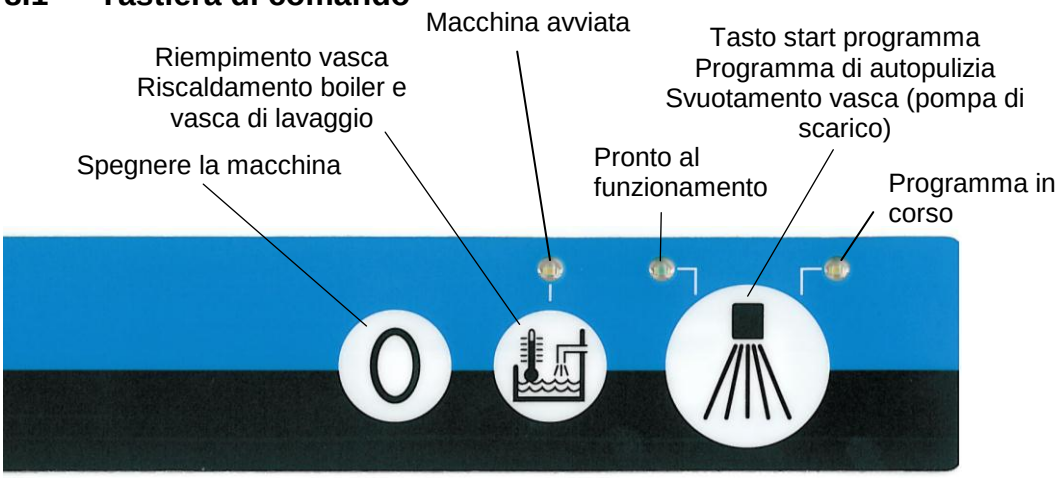
- La messa in esercizio della lavastoviglie puó essere eseguita solo da personale qualificato rispettando tutti i suggerimenti di sicurezza.
- Controllare prima del primo „Start“ che tutti gli attrezzi e altri utensili siano stati tolti via dalla macchina di lavaggio.
- Provvedere a eliminare eventuali fuoriuscite di liquidi.
- Attivate tutti i dispositivi di sicurezza e l´interruttore di sicurezza dello sportello prima della messa in esercizio.
- Controllare e stringere bene tutti gli accordi a vite.
- Consigliamo di leggere anche il capitolo " Suggerimenti di sicurezza generali ".
- L´addestramento del personale e la messa in esercizio avviene tramite un tecnico specializzato e addestrato dalla casa costruttrice MEIKO. Solo dopo l´addestramento il gestore puo´ utilizzare la macchina di lavaggio.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

8 Lavare con la macchina di lavaggio

La macchina di lavaggio non puó essere usata senza accurata conoscenza delle istruzioni d´uso. Un´esercizio non corretto puó avere la conseguenza di danni fisici e materiali.

8.1 Tastiera di comando



Tasto/Indicazione	Significato
	Riempimento vasca Riscaldamento boiler e vasca di lavaggio
	Tasto start programma Programma di autopulizia Svuotamento vasca (pompa di scarico)
	Spegnere la macchina

Tabella 1; Coordinazione tasti programma / stoviglie

8.2 Preparazione al lavaggio e al risciacquo

Per ogni messa in esercizio si devono fare i seguenti lavori, di seguito descritti:

- Aprire lo sportello.
- Inserire i filtri e il troppopieno.
- Chiudere lo sportello.

Attenzione! Pericolo di schiacciamento!
Chiudere lo sportello con tutte due le mani!

- Premere il tasto di riempimento.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

Durante la fase di riempimento e riscaldamento la spia luminosa gialla sopra il tasto di riempimento è accesa. Quando in aggiunta la LED verde si accende, la macchina é pronta al funzionamento.

Il tempo necessario finché la macchina é pronta al funzionamento dipende dalla temperatura dell´acqua della rete e della potenza del boiler e del riscaldamento.

In caso di allacciamento ad acqua fredda dura circa 20 minuti.

8.3 Dosatura manuale del detergente

Se non é installato un dosatore il detergente si deve dosare a mano nell´acqua di lavaggio.

Predosaggio dopo il riempimento della vasca>
Per una concentrazione di 2 ml/l si devono aggiungere per una vasca del contenuto di 11 litri di acqua 22 ml di detergente.

Ridosaggio dopo 5 cicli:
Per una concentrazione di 2 ml/l si devono aggiungere 22 ml di detergente.

Di regola un dosaggio di 2 ml di detergente per ogni litro d´acqua nella vasca di lavaggio é la concentrazione giusta. Il dosaggio puó aumentare fino a 5 ml/litro o diminuire fino a ca. 1 ml/litro in base alla qualitá dell´acqua, stovigliame, e grado di sporco dello stovigliame. La quantitá di detergente per il predosaggio e il ridosaggio si devono adattare secondo le esigenze.

Si devono rispettare le indicazioni sul dosaggio da parte del fornitore del detergente!

Il detergente a polvere si deve distribuire in modo equilibrato sull´intera superfice dell´acqua di lavaggio oppure in maniera diluita. In questa maniera si evitano i scolorimenti su pezzi di acciaio inossidabile.

8.4 Dosatura automatica

Il detergente e brillantante necessario viene automaticamente condotto nella vasca di lavaggio o nel boiler attraverso dosatori comandati automaticamente. Alla messa in funzione il tecnico regola tutto in base allo stovigliame, la qualitá dell´ acqua e ai prodotti chimici usati.

In caso si usino prodotti non idonei la vita dei dosatori si riduce notevolmente.

ATTENZIONE!

Per questo motivo suggeriamo che il detergente abbia un valore-pH superiore a 7 e il brillantante un valore-pH tra 7 e 2.

8.5 Operazioni durante il lavaggio e il risciacquo

Nell´inserire le stoviglie nei cestelli si devono rispettare alcuni aspetti basilari:

- Tutti i recipienti vuoti si devono inserire **a testa in giú.** Altrimenti l´acqua di lavaggio non puó uscire e quindi non sará possibile un lavaggio e un´asciugatura brillante.
- Piatti, vassoi e grandi piatti devono stare sempre inclinati **nel cestello.** La superficie interna deve indicare all´insú.
- Se si usano cestelli per le posate si deve stare attenti che le posate stanno sempre con il manico all´ingiú.
- In ogni cestello per le posate si deve prestare attenzione che le posate sono **inserite miste** sia cucchiai, forchette o coltelli. Posate dello stesso tipo si poggiano troppo vicine l´una all´altra.
- Non si deve nemmeno **esagerare nella quantitá** di posate che si inseriscono in un cestello di posate.
- Non inserire stoviglie **una sopra l´altra** nel cestello. Il contatto diretto della liscivia sará difficoltoso ad arrivare dapertutto e il tempo di lavaggio si allunga di molto. E´ piú economico un lavaggio corto con cestelli non strapieni.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

8.5.1 Start del ciclo di lavaggio

Tasto start programma

- Inserire le stoviglie nel cestello.
- Inserire il cestello nella macchina e centrare correttamente sul dispositivo porta-cestello.
- Chiudere lo sportello.
- Premere il tasto start programma.

La macchina ora lava e risciacqua automaticamente e disattiva il programma di lavaggio alla fine del ciclo. Lo svolgimento del programma viene indicato tramite la spia luminosa gialla “programma in corso“.

8.5.2 Rimuovere le stoviglie

- Dopo che la spia luminosa “programma in corso“.si spegne, aprire lo sportello e rimuovere il cestello.

I cicli di lavaggio si possono ripetere quante volte risulti necessario.

9 Macchina di lavaggio messa fuori servizio

Tasto OFF

- Premere il tasto OFF. Quando tutte le spie luminose sono spente, allora la macchina e´ fuori esercizio.
- Estrarre il troppopieno.

Macchina senza pompa di scarico:

Tasto start programma

- Dopo lo svuotamento della vasca, premendo il tasto start programma l´interno della vasca viene sciacquata con acqua calda. Lo sportello deve rimanere chiuso.

Macchina con pompa di scarico:

- Per svuotare la vasca premere il tasto „start programma“.
- Dopo lo svuotamento della vasca l´interno della vasca viene sciacquata con acqua calda. Lo sportello deve rimanere chiuso. La pompa di scarico si disattiva da sola.

10 Lavoro di cura e mantenimento

10.1 Cura, generalitá

La macchina di lavaggio é concepita per ridurre al minimo il lavoro di pulizia, cura e manutenzione.

Per una funzionalitá fidata, sicura e continua della macchina di lavaggio, ma anche per garantire un´igiene e pulizia perfetta, é necessario un´accurato lavoro di cura e mantenimento.

Per semplificare l´impegno si puó richiedere un contratto di manutenzione presso la nostra filiale o rappresentanza.

ATTENZIONE!

Interventi non corretti, l´uso di ricambi non rilasciati e lavori di riparazioni da personale non qualificato mettono in pericolo il personale operativo e la macchina comporta la perdita completa di tutti i diritti di garanzia del costruttore.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

10.2 Riempire il detergente (in caso di dosatura automatica)

Esistono due tipi di contenitori per il detergente:

Contenitore incorporato

Il recipiente del detergente è bianco trasparente ed e´ situato nella lamiera frontale nella parte inferiore della macchina. Ribaltando il recipiente si puó aprire il coperchio.

- Riempire il contenitore con l´iscrizione “detergente”, se è vuoto.

Contenitore esterno

Il contenitore del detergente si trova nelle vicinanze immediate della machina di lavaggio.

- Verificare il livello del contenitore e se necessario sostituire il recipiente con un nuovo contenitore pieno.

ATTENZIONE!

Si possono usare solo detergenti alcalini (pH > 7), che non schiumano e che sono indicati per lavastoviglie industriali.

ll dosatore del detergente si deve sottoporre a un controllo di funzione appena si sospetta un difetto. Controllo visivo!

10.3 Riempire il brillantante

Esistono due tipi di contenitori per il brillantante:

Contenitore incorporato

Il recipiente del detergente è blu trasparente ed e´ situato nella lamiera frontale nella parte inferiore della macchina. Ribaltando il recipiente si puó aprire il coperchio.

- Riempire il contenitore con l´iscrizione “brillantante”, se è vuoto.

Contenitore esterno

Il contenitore del detergente si trova nelle vicinanze immediate della machina di lavaggio.

- Verificare il livello del contenitore e se necessario sostituire il contenitore con un nuovo, pieno.

ATTENZIONE!

Si possono usare solo brillantanti acidi (pH < 7), che non schiumano e che sono indicati per lavastoviglie industriali.

ll dosatore del brillantante si deve sottoporre a un controllo di funzione appena si sospetta un difetto. Controllo visivo!

10.4 Pulizia

Dopo lo svuotamento della vasca di lavaggio procedere come segue:

- Non usare assolutamente detergenti schiumanti per il prelavaggio a mano nelle vicinanze della lavastoviglie! La schiuma nella lavastoviglie conduce a guasti di funzionalità e a un risultato di lavaggio non soddisfacente!
- Pulire con una spazzola i residui di cibi rimasti attaccati alla vasca e ai filtri.
- Smontare e pulire sotto l´acqua scorrevole le braccia di lavaggio.
- Pulire ogni giorno gli ugelli di lavaggio.
- Controllare settimanalmente lo stato di pulizia degli ugelli di risciacquo, se necessario sciacquare sotto l´acqua scorrevole.

I rompigetto degli ugelli devono essere posizionati con il perno rivolto all’opposto della provenienza del flusso d’acqua.

10.4.1 Suggerimenti di sicurezza per la pulizia

ATTENZIONE!

Le serpentine del riscaldamento della vasca possono avere elevate temperature dopo lo svuotamento dell´acqua dalla vasca. Puó risultare pericoloso, in caso di un´immediata pulizia manuale della macchina!

ATTENZIONE!

Non spruzzare la macchina di lavaggio, il quadro elettrico o altri componenti elettrotecnici con flessibile d´ acqua o con lance di lavaggio ad alta pressione.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

10.5 Cura delle superfici di acciaio inossidabile

La macchina é costruita con acciaio inossidabile valoroso. Ció nonostante possono verificarsi in certe circostanze segni di corrosione.

Per la pulizia duratura, libera da corrosione delle superfici di acciaio inossidabile:

- usare solamente prodotti idonei.

ATTENZIONE!

Questi prodotti non devono attaccare il materiale non possono creare particolari strati sulla superfice e non possono causare dei scoloramenti.

10.6 Decalcificazione

L´esercizio della macchina di lavaggio con acqua dura, puó calcificare l´interno della vasca e le stoviglie, puó portare alla necessitá di decalcificare l´interno della vasca, del riscaldamento della vasca, come anche del sistema di lavaggio e delle stoviglie.

ATTENZIONE!

Per la decalcificazione si possono usare solamente prodotti idonei per le macchine di lavaggio industriale. Nell´usare questi prodotti si devono rispettare i suggerimenti fatti dal fornitore di tali prodotti.

Dopo la decalcificazione:

- si devono eliminare alla perfezione tutte le tracce del prodotto dalla macchina di lavaggio. Questo si puó ottenere facendo lavare la macchina a vuoto da 1 a 2 cicli con acqua fresca.

Solamente resti della sostanza di tali prodotti possono distruggere componenti in plastica e materiale di guarnizioni!
In caso di una calcificazione estrema della macchina di lavaggio, consigliamo di richiedere l´intervento di un tecnico della nostra rappresentanza responsabile per la decalcificazione del boiler.

11 Suggerimenti basilari per la macchina di lavaggio

La macchina di lavaggio é un prodotto costruito con la tecnologia all´avanguardia. Offre sicurezza di funzionamento.

ATTENZIONE!

Dalla macchina di lavaggio possono partire pericoli se viene utilizzata da personale non idoneo in modo o per uso non determinato.

Responsabilitá

In caso di danni alla macchina e ad altri oggetti causati per errori di uso o per il non avere seguite le istruzioni d´uso si perdono tutti i diritti di garanzia, e non ci assumiamo nessuna responsabilitá.
Modifiche alla macchina di lavaggio, in particolar modo modifiche tecniche senza il permesso, messo per iscritto, della casa costruttrice MEIKO e da personale non autorizzato comporta la perdita completa di tutti i diritti di garanzia e svanisce la responsabilitá sul prodotto.

11.1 Descrizione generale della macchina di lavaggio

11.1.1 Esecuzione

Cestello fisso quadrato, misura cestello 400 x 400 mm

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

11.1.2 Principio di lavaggio

La macchina lavora con un ciclo di lavaggio e un ciclo di risciacquo.

Il regolatore di temperatura mantiene la temperatura di lavaggio regolata. Una pompa di lavaggio fa circolare l´acqua dalla vasca di lavaggio e viene gettata attraverso il sistema di ugelli sulle stoviglie.
Il getto d´acqua casca sulle stoviglie da una direzione che si cambia continuamente. In questo modo si garantisce un risultato di lavaggio regolare.

Dopo il lavaggio segue il risciacquo con acqua fresca. Le stoviglie vengono sciacquate attraverso un sistema di ugelli separato con acqua fresca a ca. 65° C. In questo modo le stoviglie vengono riscaldate per il seguente processo di asciugatura. Nello stesso momento l´acqua del risciacquo serve per rigenerare l´acqua di lavaggio che riduce l´insudiciamento dell´acqua di lavaggio.

11.1.3 Dosatore di detergente

Il dosatore di detergente (opzione) serve per il dosaggio automatico di detergenti liquidi e alcalini nella liscivia di lavaggio.

Il detergente viene condotto attraverso un tubicino di gomma dal recipiente di detergente nella vasca di lavaggio. Il dosatore è autoaspirante. La dosatura avviene durante ogni ciclo di riempimento e ogni svolgimento di programma..

11.1.4 Dosatore di brillantante

Il dosatore di brillantante serve per il dosaggio automatico di brillantanti liquidi e acidi nell´acqua fresca.

Il brillantante viene condotto attraverso un tubicino di gomma dal recipiente al boiler. Il dosatore è autoaspirante. La dosatura avviene durante ogni ciclo di riempimento e ogni svolgimento di programma..

Il dosaggio giusto crea un film d´acqua regolare.

Se il dosaggio é alto, si creano bollicine e strisce, questo significa abbassare la dosatura.

Se il dosaggio é basso, rimangono gocce d´acqua sullo stovigliame, questo significa aumentare la dosatura.

11.2 Emissione di rumorositá

Valore d´emissione in attinenza al posto di lavoro: LpA ≤ 70 dB

11.3 Dati sulla fornitura elettrica ed idraulica

Vedi scheda tecnica allegata

11.4 Misure, dati tecnici, indicazioni d´installazione

Vedi allegati fogli di documentazione

12 Radiazione non ionizzante

La radiazione non ionizzante non viene prodotta appositamente, ma solo per motivi tecnici causati dall´irradazione dei componenti elettrici (per esempio: motori elettrici, linee di corrente industriali oppure bobine magnetiche). Inoltre la macchina non possiede alcun magnete permanente forte. Mantenendo una distanza di sicurezza (distanza dalla fonte radiazione alla protesi medica) di 30 cm si puó con grande probabilitá escludere il disturbo contro protesi mediche attivi (per esempio: pace-maker, defibrillatori).

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

13 Malfunzionamenti

Nonostante una progettazione e costruzione coscienziosa della macchina possono crearsi delle piccole inconvenienze, che in generale si risolvono facilmente. Di seguito sono descritti alcuni eventuali guasti e come risolverli, da parte del gestore.

Per tutti i lavori che si eseguono alla macchina si deve sempre staccare la corrente. A tale scopo occorre separare la lavastoviglie automatica attraverso il separatore di rete dell'edificio.

Nel caso che i guasti descritti si presentano piú volte si deve chiarire la causa.

Guasti di funzionamento che non sono qui descritti, si possono risolvere solo con l´aiuto di un tecnico o elettricista. Per favore rivolgersi alla rappresentanza o a un concessionario autorizzato.

Guasto:	Causa probabile
La macchina non riempe!	• Mancato afflusso d´acqua • Filtro intasato • Livellostato difettoso • Elettrovalvola difettosa • Interruttore di sicurezza sportello difettoso
Il risciacquo non funziona!	• Mancato afflusso d´acqua • Filtro intasato • Elettrovalvola difettosa • Sistema di risciacquo intasato da incrostazioni calcaree
Bavature e striscie sulle stoviglie!	• Eccessivo contenuto di minerali nell´acqua di risciacquo • Pretrattamento dell´acqua difettoso o malfunzionante • Eventualmente diversa qualitá d´acqua, secondo l´acquedotto • Impiego di brillantante non indicato o in dosi sbagliate
Eccessiva formazione di schiuma nella vasca di lavaggio!	• Tramite materiale di lavaggio prelavato a mano è affluito detergente nelle vasche di lavaggio • La pulizia giornaliera della macchina avviene con detergenti schiumanti, che infine entrano in macchina. • Migliorare il prelavaggio, giacché sporco affluito nella vasca troppo alto. Come alternativa svuotare di tanto in tanto la vasca di lavaggio. • Quantitá acqua di risciacquo minima • Detergente o brillantante non idoneo • Temperature troppo basse < 40° C
Il motore della pompa non parte	• Nel motore della pompa é integrato una termoprotezione. Questascatta appena il motore è sovraccaricato. Dopo un po di tempo di raffreddamento il motore automaticamente è pronto al funzionamento.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

L´acqua di risciacquo non si riscalda	• Resistenza boiler difettosa • Fusibile termico nella resistenza é scattato a causa di un surriscaldamento. • Sensore temperatura difettoso • Contattatore boiler difettato

L'acqua di lavaggio si raffredda	• L´alimentazione elettrica della resistenza della vasca e´stata interrotta. La resistenza è protetta contro il surriscaldamento da un termostato di sicurezza. Appena scatta il limitatore scatta un bottoncino rosso verso fuori. Questo si lascia reinserire appena la resistenza si é raffreddata. Contattare il Servizio di Assistenza per appurare la causa del surriscaldamento.

Il dosatore del brillantante non funziona	• Osservare le indicazioni nelle istruzioni d´ uso del dosatore brillantante. La valvola al lato d´aspirazione o d´immissione è sporca. Smontare e pulire la valvola. • Il flessibile del dosatore é piegato. Le pieghe impediscono il normale flusso del brillantante. Posizionare il flessibile senza pieghe. • Alterazione del prodotto a causa dell'invecchiamento Se la macchina non viene utilizzata per lunghi periodi, il brillantante all'interno del flessibile si può solidificare. Staccare il flessibile ed eliminare l´intasamento. • Effetto del cambiamento del prodotto In caso di cambiamento del brillantante, occorre sciacquare il dosatore e il flessibile, poiché miscelare due prodotti di diversa composizione chimica può favorire il formarsi di grumi. sciacquare il dosatore e i flessibili. Suggeriamo di riempire il contenitore del brillantante con acqua calda a 50°-60°C; regolare il dosaggio al massimo e avviare tanti cicli di lavaggio quanti necessari al completo lavaggio del contenitore. Riempire ora il contenitore con il nuovo prodotto. • Incompatibilitá dei prodotti A causa dell'aggressività chimica di alcuni brillantanti, i componenti della pompa dosatrice possono deteriorarsi fino al non funzionamento. In questo caso si deve sostituire l´intero dosatore e cambiare il tipo di brillantante.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

14 Addestramento del personale

La macchina di lavaggio puó essere utilizzata solo da personale addestrato e istruito. Le varie responsabilitá del personale sono da stabilire chiaramente, cioé per l´uso, manutenzione e riparazioni.
Personale da addestrare puó usare la macchina di lavaggio solo sotto la sorveglianza di una persona esperta.

Persone / Attivitá	Personale addestrate	Operaio della casa addestrato	Operaio della casa con formazione tecnica o operaio tecnico
Istallazione e montaggio			◆
Messa in esercizio			◆
Esercizio e uso	◆	◆	◆
Pulizia	◆	◆	◆
Controllare i dispositivi di sicurezza	◆	◆	◆
Ricerca errori		◆	◆
Eliminazione errori, meccanici		◆	◆
Eliminazione errori, elettrici			◆
Manutenzione			◆
Riparazioni		◆	◆

L´addestramento del personale si deve documentare per iscritto.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

15 Manutenzione, Mantenimento

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo dopo aver separato la lavastoviglie automatica attraverso il separatore di rete dell'edificio.

Non si devono smontare i dispositivi di sicurezza esistenti!

ATTENZIONE!

Durante tutte le regolari manutenzioni tutti i dispositivi di sicurezza dell´impianto si devono sottoporre a una verifica di funzionamento.

Suggeriamo di stipulare un contratto di manutenzione con la rappresentanza - MEIKO sul posto affinché l´impianto puó raggiungere un lungo arco di vita.

15.1 Suggerimenti di sicurezza basilari per la manutenzione

Rispettare gli intervalli per la manutenzione indicati nelle istruzione d´uso!
Osservare le istruzioni di manutenzione per i vari componenti singoli in queste istruzioni!

ATTENZIONE!

Prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione chiudere l´accesso del posto di lavoro dell´impianto per persone non addette! Usare un cartellone di divieto, che attira l´attenzione ai lavori di manutenzione o riparazione!

Prima di eseguire dei lavori di manutenzione e riparazione occorre separare dalla rete la lavastoviglie automatica attraverso il separatore di rete dell'edificio e proteggerla contro il riavvio prendendo delle misure adeguate (ad es. lucchetto

Se non si rispetta ció, c´è pericolo per la vita e la salute delle persone o danni alle apparecchiature.

ATTENZIONE!

Prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione assicurarsi che i pezzi che si devono toccare abbiamo raggiunta la temperatura dell´ambiente!

Detergenti pericolosi per l´ambiente si devono smaltire secondo la legge!

15.1.1 Prima della messa in esercizio, dopo la manutenzione o riparazione

ATTENZIONE!

Prima della messa in esercizio, dopo la manutenzione o riparazione si devono eseguire tutte le verifiche indicate nel capitolo "Regolazioni alla prima messa in esercizio da parte del tecnico d´assistenza"

15.1.2 Rispettare le prescrizione per l´ambiente

ATTENZIONE!

Durante tutti i lavori alla / e con la macchina di lavaggio si devono rispettare i doveri legali per evitare la produzione di rifiuti e di rispettare lo smaltimento correto di tali rifiuti!

In particolar modo si deve fare la massima attenzione durante i lavori di installazione, riparazione e manutenzione, affinché non giungano detergenti contenenti solventi nel suolo o nella canalizzazione! Queste sostanze si devono conservare, trasportare e smaltire in contenitori appropriati!

15.2 Dosatori

I dosatori sono liberi da manutenzione anche se la durata di vita dei pezzi d´ usura (flessibile) dipende molto dall´ uso della chimica usata.

15.2.1 Cambiamento del prodotto

Si parla di cambiamento di prodotto, quando si cambia il detergente o brillantante con un´altro. In questi casi possono avvenire dei guasti di funzionalitá per il fatto che mischiando i prodotti c´é la tendenza ad un guasto.

- Sciacquare i dosatori e i flessibili sempre con acqua calda.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

15.3 Piano di manutenzione

Lavori di manutenzione	FV 28G / FV28GIO EcoStar 430 F EcoStar 530 F-M	FV 40.2 / FV 60.2 / FV 70.2 D	GK 60	OR 50 H	EcoStar 545D-M / DV 80.2 / DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2 / DV 200.2 PW	DV 270 B	FV 130.2 – FV 250.2 / DV 270.2	Pezzo in ordine	Pezzo difettoso	Pezzo sostituito
1. Pompe										
Verificare la tenuta delle pompe, la rumorositá, la direzione di giri e la funzionalitá										
Verificare la d´aspirazione della pompa										
Verificare il posizionamento/funzionalitá dei filtri delle pompe										
Verificare la tenuta e la controfaccia										
2. Sistemi di lavaggio										
Verificare il livello d´acqua nella vasca										
Verificare l´ermeticitá della conduzione dell´acqua										
Verficare la completezza del sistema di lavaggio e la corretta proiezione del getto d´acqua										
Verificare i mozzi delle sfere di lavaggio										
3. Risciacquo ad acqua fresca										
Verificare la pressione dell'acqua corrente										
Verficare la completezza del sistema di risciacquo e la corretta proiezione del getto d´acqua										
Verificare l´ermeticitá del sistema										
4. Corpo della macchina e componenti										
Verificare danneggiamenti del corpo della macchina, vasca, lamiera di rivestimento, capote, sportelli e rivestimenti inferiori e la loro funzionalitá										
Verificare i filtri di copertura della vasca										
Verificare boiler, flessibili, collari, pezzi in plastica e guarnizioni										
Verificare la funzionalitá del sistema idraulico di salita e discesa										
5. Impianto d´acqua fresca										
Verificare la regolazione del livello										
Verificare le valvole, e pulire i filtri										
Verificare l´ermeticitá di tutte le rubinetterie (incl. bulbo doccia)										
In caso di addolcitore incorporato controllare la regolazione										
In caso di demineralizzazione parziale/completa controllare la funzionalitá										
In caso di un modulo GiO: Eseguire il cambio del filtro preliminare (si deve cambiare al piú tardi dopo 6 mesi)										
Verificare la durezza dell´acqua										
6. Installazione dello scarico d´acqua										
Verificare l´ermeticitá										
In caso di pompa di scarico verificare la conduzione del flessibile e il comportamento di scaricamento										
7. Installazione elettrica										
Controllere tutti i fusibili										
Stringere tutti gi allacciamenti elettrici										
Verificare le resistenze della vasca e del boiler										
Verificare il regolatore temperatura e i finecorsa										
8. Dosaggio detergente										

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

Lavori di manutenzione	FV 28G / FV28GIO EcoStar 430 F EcoStar 530 F-M	FV 40.2 / FV 60.2 / FV 70.2 D	GK 60	OR 50 H	EcoStar 545D-M / DV 80.2 / DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2 / DV 200.2 PW	DV 270 B	FV 130.2 – FV 250.2 / DV 270.2	Pezzo in ordine	Pezzo difettoso	Pezzo sostituito
Verificare il dosaggio, se necessario regolare bene										
9. Dosaggio brillantante										
Verificare il dosaggio, se necessario regolare bene										
10. Esame di funzionalitá della macchina di lavaggio										
Controllare il funzionamento unito di tutte le funzioni										
11. Prova di lavaggio										
Fare una prova di lavaggio ed esaminare il risultati del lavaggio										
Istruzione d´addestramento per il personale nuovo										

16 Comportamento ecologico, smaltimento dell´impianto

Macchine in ritiro si devono – per escludere futuri incidenti - subito mettere fuoriuso.

- Separare la lavastoviglie automatica attraverso il separatore di rete dell'edificio.

Nel caso si deve smaltire l´impianto (smontaggio/demolizione) i materiali si possono suddividere nella maniera indicata per un possibile riciclaggio.

Ecco un´elenco dei materiali piú usati una volta che si smonta tutto l´impianto:

- Acciaio inossidabile al cromo nickel
- Alluminio
- Rame
- Ottone
- Elementi elettrici ed elettronici
- PP e altre plastiche

17 Documentazione

Disegno di montaggio / scheda tecnica

Dati tecnici

Schema elettrico

Regolamenti d'installazione / suggerimenti generali

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

Una gamma prodotti per ogni circostanza

Lavabicchieri e lavastoviglie a postazione fissa

Lavapiatti, lavapentole e lavacontenitori, lavabicchieri, lavaoggetti, lava insalata e verdura.

Lavastoviglie a traino e a nastro

Lavastoviglie a cesto trascinato e a nastro trasportatore.

Sistemi speciali di lavaggio

Sistemi di lavaggio automatici per vasellame, vassoi e posate; sistemi per catering aeroportuali per la rimozione, la pulizia e il posizionamento di porcellana, utensili e carrelli da trasporto per aerei, sistemi industriali di lavaggio per articoli speciali.

Sistemi convogliatori

Nastri convogliatori per vassoi e vasellame; postazioni di sbarazzo, accatastatori, convogliatori verticali.

Sistemi di trattamento dei rifiuti alimentari

Impianti e attrezzature, conformi agli standard per la salvaguardia dell'ambiente, per il trattamento e lo smaltimento di residui e rifiuti alimentari.

Attrezzature per cucine industriali

Attrezzature e arredamenti per mense aziendali e ospedaliere; trasportatori, accatastatori per vassoi e piatti; tavoli, armadi, scaffali e mensole in acciaio inox, postazioni per la cernita, lo sbarazzo e il deposito delle stoviglie.

Sistemi di lavaggio e disinfezione per ospedali e case di cura

Unità di lavaggio e disinfezione automatiche per contenitori sanitari (installazioni a pavimento, a parete e ad incasso); unità combinate; impianti della zona sanitaria nelle camere di degenza; attrezzature complete per lavaggio di tipo ospedaliero.

MEIKOLON - Prodotti di pulizia e igienici

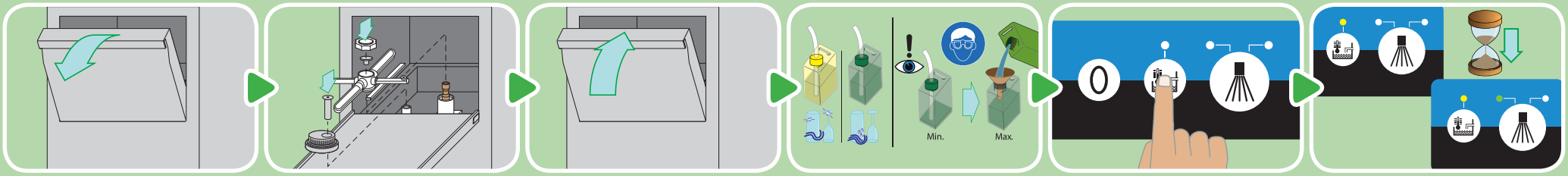
Igiene e pulizia ottimale per lavabicchieri, lavastoviglie e lavastoviglie universali della MEIKO.

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d´esecuzione e costruzione!
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3, D-77652 Offenburg, Tel.: +49/781/203-0, Fax: +49/781/203-1121

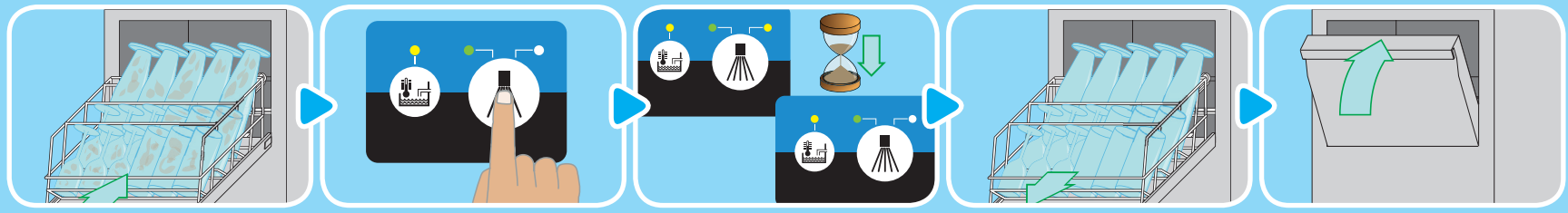
EcoStar 430 F

9683010

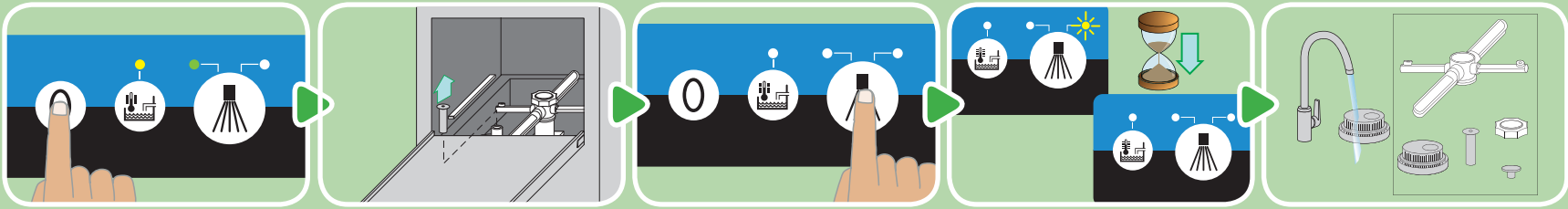
START



CLEAN



STOP



Istruzioni di programmazione corta SPÜL 6 - sistema standard 1 programma

Informazioni generali
Condizione per la programmazione del comando è l´alimentazione di tensione della scheda. Inoltre la macchina di lavaggio dev´essere completamente disattivata, (nessun LED é acceso) e il bloccaggio di programmazione (ponte tra morsettiera 44 e 45 sulla piastra elettronica) si deve eliminare. Di per sé la programmazione avviene in tre passi:

Scelta del modo di programmazione
Si perviene al modo di programmazione tenendo premuto il „tasto start programma“ cosí a lungo, finché il LED destro lampeggia duplicemente. Dopo aver lasciato il tasto e´acceso solo il LED del tasto scelta. Il modo di programmazione si puó abbandonare in ogni momento, premendo nuovamente il „tasto start programma“ o il tasto „0“. In questo caso non viene effettuato nessun cambiamento.

Scelta della funzionalitá
Dopo l´accesso nel modo di programmazione ci si trova in primo luogo nel „modo di scelta della funzionalitá“. In base alla composizione preparata in basso, si puó scegliere la funzionalitá desiderata attraverso il „tasto di scelta“ e confermare attraverso il „tasto conferma“.

Stabilire i parametri
Dopo la conferma della funzionalitá si entra nel „modo dei parametri“ (minimo 1 LED lampeggia). Ora si puó scegliere e confermare i parametri in base alla composizione indicata.
Con la conferma si abbandona automaticamente il modo di programmazione.
Inserire nuovamente il ponte 44/45 per il bloccaggio della programmazione!

ATTENZIONE:

LA MODIFICA DEI PARAMETRI REGOLATI IN FABBRICA PUÓ AVERE LA CONSEGUENZA DI LIMITAZIONI DELL´INTERA FUNZIONALITÁ DELLA MACCHINA DI LAVAGGIO. SI PERDE IL DIRITTO DELLA GARANZIA, SE PERSONE NON AUTORIZZATE CAMBIANO SPENSIERATAMENTE I PARAMETRI!

Errore non critico- (servizio limitatamente possibile; resettare l´errore con tasto "0")

✸ ● ○	dosatura detergente insufficente
○ ✸ ●	Boiler- o riscaldamento della vasca difettato
✸ ○ ●	Alimentazione d´acqua fresca insufficente
● ✸ ○	Rendimento della pompa di scarico insufficente

Errore critico - (solo servizio d´emergenza; resettare l´errore con tasto "0")

✸ ✸ ●	Rottura di cavo o corto circuito della sonda di temperatura del boiler
● ✸ ✸	Rottura di cavo o corto circuito della sonda di temperatura della vasca

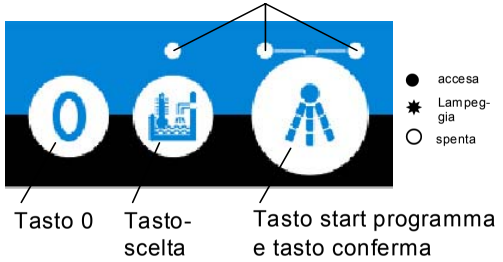
Errore totale - (Lavaggio non possibile; staccare la macchina dalla rete elettrica)

✸ ✸ ✸	Modulo di memoria (EEPROM) difettato, non montato o montato male (Se il tasto start programma lampeggia pure, allora la tastiera elettronica di comando é difettata.)

Modo di funzionalitá

● ○ ○	**BT**	temperatura boiler
○ ● ○	**TT**	temperatura vasca
● ● ○	**LZ**	durata lavaggio
○ ○ ●	**NZ**	durata risciacquo
● ○ ●	**WH**	durezza acqua
○ ● ●	**ZV1**	variante supplem. 1
● ● ●	**ZV2**	variante supplem. 2
○ ○ ○	**AT**	modello

LED indicazione modo di programmazione
E indicazioni errori



Modo dei parametri

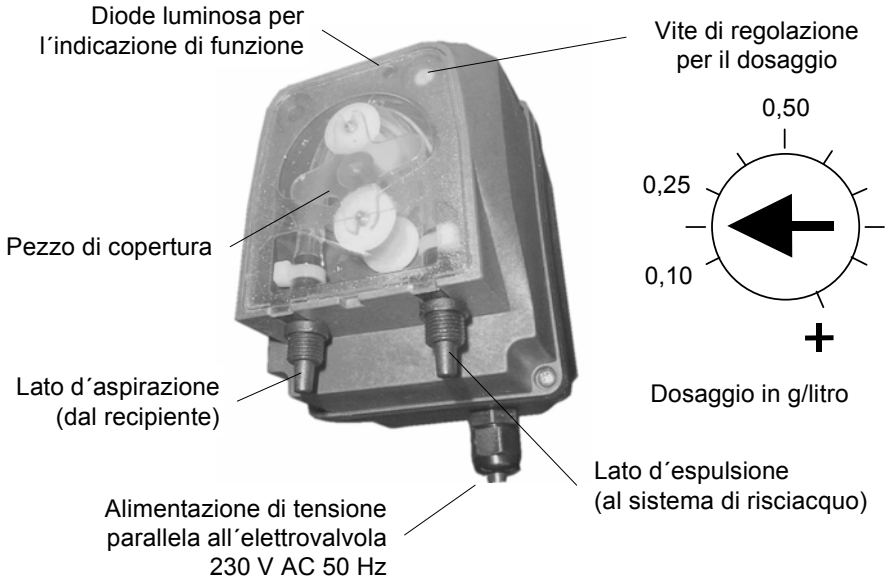
	BT [°C]	TT [°C]	LZ [s]	NZ [s]	WH [°dH]	ZV1	ZV2	AT
✸ ○ ○	50	40	60	4	0	--	--	Ecostar 430 F
✸ ● ○	53	42	90	5	8	LP	RZ	Ecostar 530 F
✸ ○ ●	56	44	120	6	10	VS	FK	DV 40 N
✸ ● ●	59	46	160	7	12	LP+VS	RZ+FK	
○ ✸ ○	62	48	180	8	14	--		
● ✸ ○	65	50	240	9	16	--		
○ ✸ ●	68	52	270	10	18	--		
● ✸ ●	71	54	300	11	20	--		
○ ○ ✸	74	56	330	12	22	--		
● ○ ✸	77	58	360	13	24	--		
○ ● ✸	80	60	390	14	26	--		
● ● ✸	83	62	420	15	28	--		
✸ ✸ ○	86	64	450	17	30	--		
✸ ✸ ●	89	66	480	19	32			
○ ✸ ✸	92	68	510	21	34			
● ✸ ✸	--	70	540	23	36			
✸ ○ ✸	--	72	570	25	38			
✸ ● ✸	--	74	600	27	40			
✸ ✸ ✸	--	76	--	30	42			

LP	pompa di scarico	VS	prelavaggio
RZ	dosatura detergente a tempo	FK	riempimento continuo

Istruzione d´uso / Lista del materiale
Dosatore del brillantante PR 1-SIL

Generale

Il dosatore viene comandato parallelamente al risciacquo della lavastoviglie, cosí che durante questo tempo, si trasporta continuamente del brillantante nel sistema di risciacquo. Il brillantante ha il compito di ridurre la tensione della superfice dell´acqua, per permettere quindi un´ottima asciugatura brillante.



Regolazione

Il dosatore trasporta durante l´intero periodo di risciacquo del brillantante. In base a ció, il dosaggio del brillantante viene a dipendere dai giri della pompa. L´apposita elettronica si trova nella carcassa della pompa. Si puó regolare tramite la vite di regolazione situata al lato frontale.

1. Rimuovere il pezzo di copertura
2. Regolare la dosatura tramite la vite di regolazione
3. Verifica delle stoviglie:
   - Il dosaggio giusto, crea un film d´acqua regolare.
   - Se il dosaggio é alto, si creano bollicine e strisce, questo significa abbassare la dosatura.
   - Se il dosaggio é basso, rimangono gocce d´acqua sulle stoviglie, questo significa aumentare la dosatura.

Ricambi / optional

Codice	**Descrizione**
9503331	Dosatore di brillantante completo
9505652	Flessibile per dosatura completo (silicone)
9505653	Regolatore di giri (elettronica)
9504799	Valvola di non ritorno
0640017	Flessibile nero Ø6x4,5
0260007	Flessibile trasparente Ø6x1,5
9500045	Collare a molla
0233036	Collare per flessibile 10-16
8005393	Angolo d´aspirazione 340 lungo
8005372	Angolo d´aspirazione 420 lungo
PR1-SIL.doc	Istruzione d´uso / Lista del materiale

Istruzione d´uso
Dosatore del brillantante modello N 6

Generale

Nella macchina di lavaggio é incorporato il dosatore del brillantante modello N6. Questo é stato sviluppato per macchine di lavaggio che il boiler è sotto pressione solo durante il ciclo del programma.

Per una perfetta funzionalitá del dosatore è necessaria una pressione di flusso d´acqua a cura del committente, minima di 2,5 bar prima dell´elettrovalvola.

Il dosatore N 6 dosa una determinata quantità di brillantante nell´acqua di risciacquo avendo il compito di ridurre la tensione della superfice dell´acqua, per permettere quindi un´ottima asciugatura brillante.

Montaggio

Il montaggio del dosatore dev´essere eseguito orizzontale in modo che la valvola d´entrata e di uscita sono posizionati verticalmente. (Valvola d´entrata sotto). Il tubicino d´aspirazione dev´essere condotto al recipiente del brillantante senza pieghe. Si deve anche rispettare che recipiente del brillantante dev´essere posizionato inferiore agli ugelli di risciacquo inferiore.

Messa in funzione

Attivando piú volte il riempimento o il risciacquo il dosatore aspira da sé il brillantante. Bollicine d´aria vengono aspirate via cosí che non necessita un particolare sfiatamento.

Regolazione

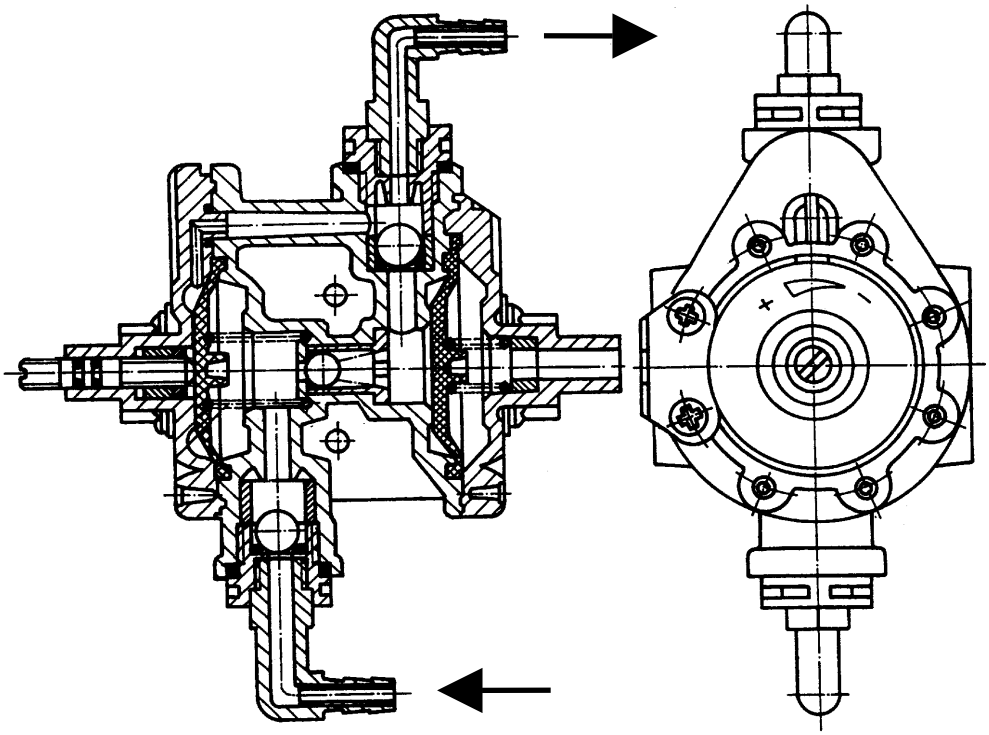
Attraverso la vite di regolazione, situata al lato frontale del dosatore, si puó regolare la quantità di brillantante per ogni risciacquo. Girando la vite verso destra si riduce la quantitá di dosatura del brillantante.

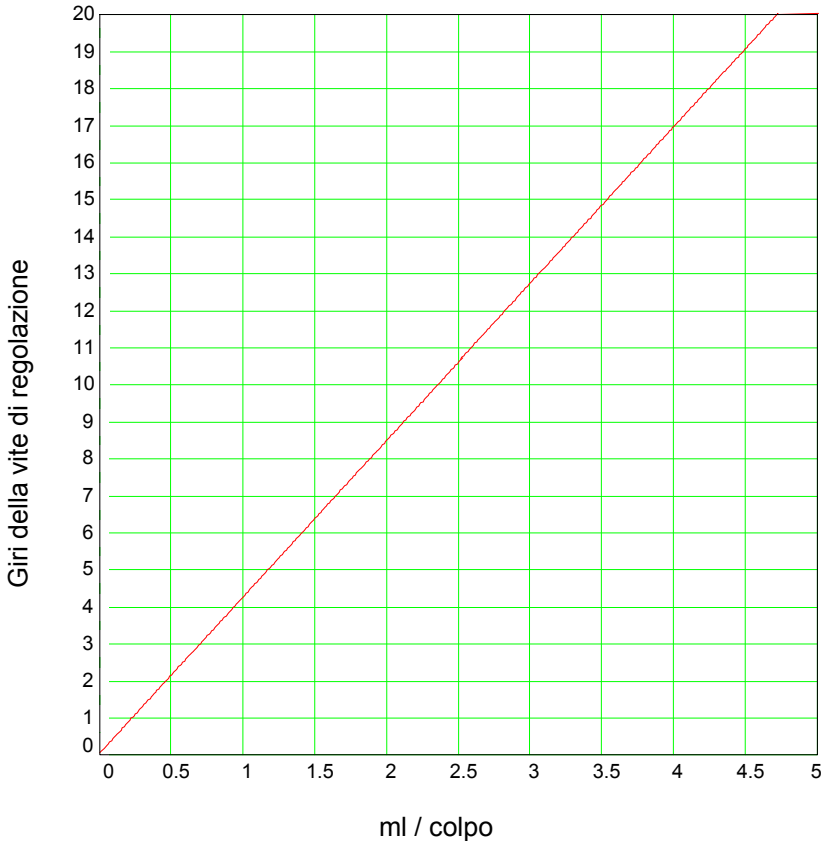
La quantitá di brillantante necessaria è , in base alla durezza dell´acqua e in base al prodotto di brillantante, circa 0,2 - 0,5 ‰. Rispettare di usare solo brillantanti che non schiumano e che sono indicati per lavastoviglie industriali.

Processo di regolazione:

1) Girare la vite di regolazione verso destra (-) fino al limite.
2) Girare la vite di regolazione verso sinistra (+), cosí si apre.
3) Verifica delle stoviglie:
   - Il dosaggio giusto, crea un film d´acqua regolare.
   - Se il dosaggio é alto, si creano bollicine e strisce, questo significa ridurre la dosatura.
   - Se il dosaggio é basso, rimangono gocce d´acqua sulle stoviglie, questo significa aumentare la dosatura.

Istruzione d´uso - dosatore del brillantante modello N 6



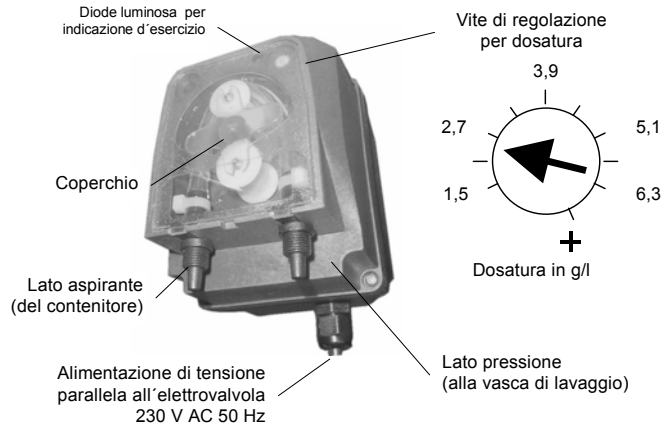


Istruzione di montaggio / Istruzione d´uso

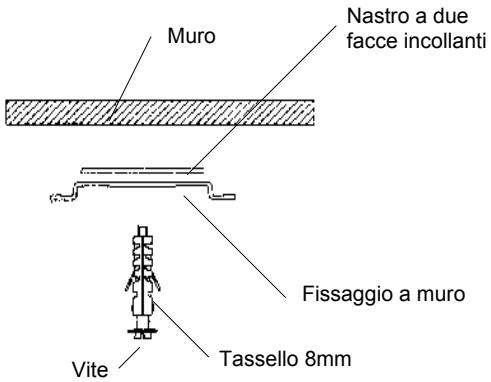
Dosatore di detergente PR7-SAN (codice 9504802)

Generale

Il dosatore viene comandato parallelamente al risciacquo della lavastoviglie, cosí che durante questo tempo si trasporta continuamente del detergente nella vasca lavastoviglie e mantiene la concentrazione del detergente nella liscivia di lavaggio.



Disegno 1: Dosatore di detergente PR7-SAN



Disegno 2: Montaggio al muro

Installazione

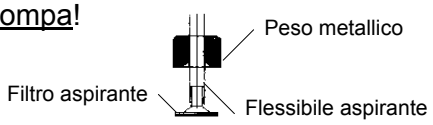
- Fissare il dosatore (fissaggio a muro, distanza massima dalla macchina 1,5 metri; disegno 2)
- Collegare con un flessibile il lato aspirante del dosatore con il contenitore del detergente. Inserire un filtro aspirante e un peso su questo collegamento.(disegno 3)
- Togliere la vite cieca M10 dalla vasca di lavaggio (schienale) e inserire in questa apertura il pezzo di dosatura. (disegno 4)
- Collegare con un flessibile il lato pressione del dosatore con il pezzo di dosatura.

  Alimentare con tensione elettrica. Staccare l´alimentazione della tensione della bobina dell´elettrovalvola. Mettere la spina piatta con bandiera del dosatore sulla bobina della valvola e l´alimentazione della tensione della bobina sulla bandiera

Regolazione

Il dosatore trasporta durante l´intero periodo di risciacquo del detergente. Il dosaggio del detergente viene a dipendere dai giri della pompa. L´apposita elettronica si trova nella carcassa della pompa. Si puó regolare tramite la vite di regolazione situata al lato frontale.

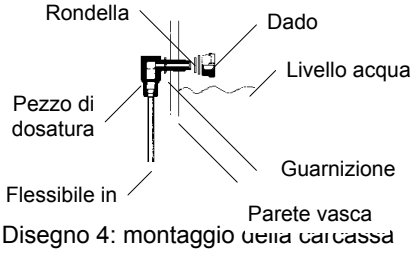
1) <u>Staccare la tensione elettrica prima di qualsiasi lavoro alla pompa</u>!
2) Rimuovere il pezzo di copertura
3) Regolare la dosatura tramite la vite di regolazione
4) Verifica delle stoviglie



Disegno 3: Montaggio filtro aspirante

Parti di ricambi

Codice	Denominazione
9505651	Flessibile per dosatore cpl. (Santoprene)
9505654	Regolazione numero dei giri (elettronica)
PR7-SAN.doc	Istruzione di montaggio / Istruzione d´uso



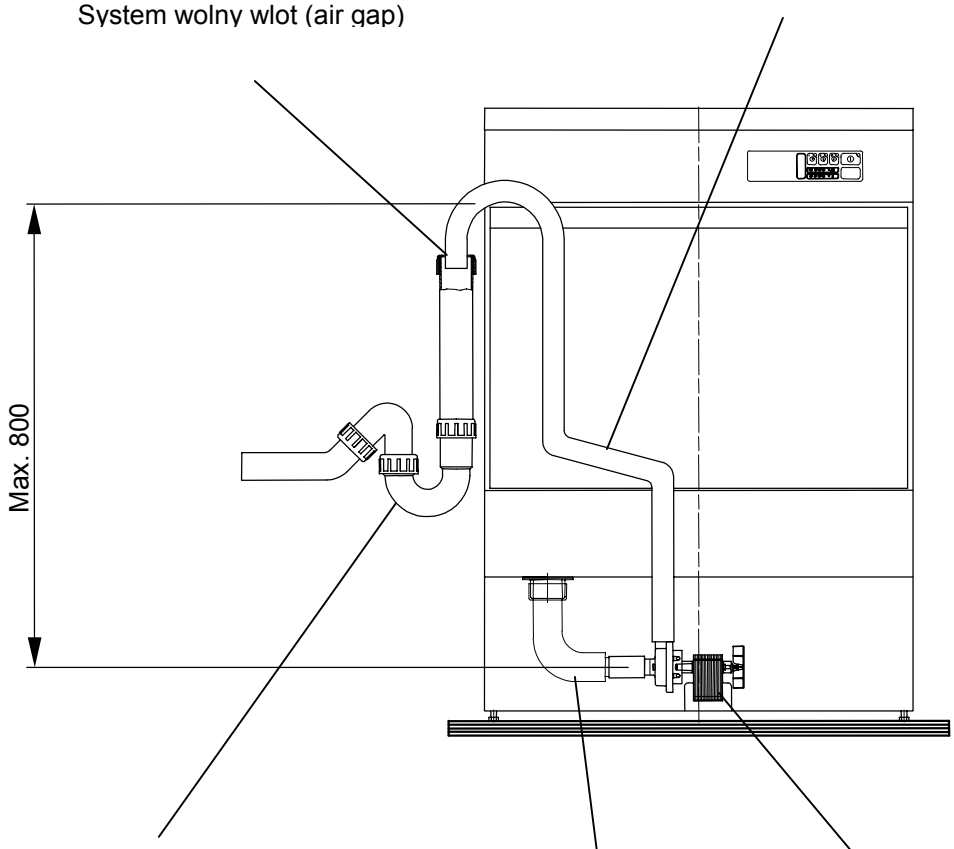
Disegno 4: montaggio della carcassa

Anschlussvorschrift für Laugenpumpe
Connection prescription for drain pump
Prescription de connexion pour pompe de vidange
Prescrizioni di collegamento per la pompa scarico
Prescripciones para la conexión de la bomba de vaciado
Reguła instalacji pompy spustowej

MEIKO
8.97/LP 6-sprachig

Freier Auslauf
Air gap
Système anti-refoulement avec disconnecteur atmosphèrique
Air gap
Sistema air gap
System wolny wlot (air gap)

Druckleitung, durchgehend steigend verlegt
Pressure pipe continuously ascending
Tuyau de pression continuellement ascendant
Tubo di pressione, montato con salita continua
Tubo de presión, continuamente ascendente
Układ ciśnieniowy wznoszący w pionie

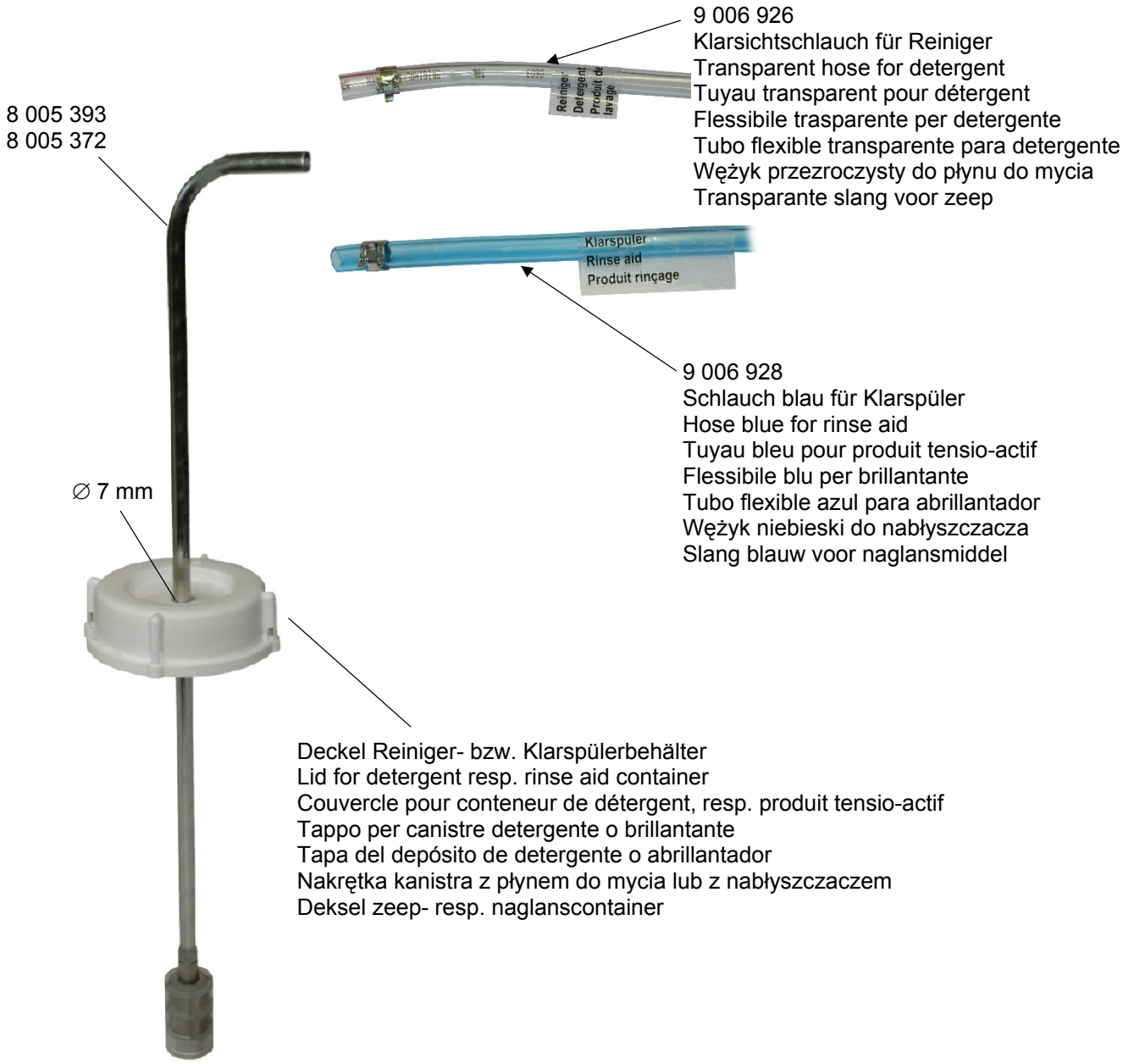


Ablaufverrohrung mit Siphon bauseits
Drain pipework with siphon, locally
Tuyauterie de vidange avec siphon sur place
Scarico con sifone a cura del committente
Tubería de desagüe con sifón, a cargo del cliente
Orurowanie kanalizacyjne z syfonem przez klienta

Laugenpumpe
Drain pump
Pompe de vidange
Pompa di scarico
Bomba de vaciado
Pompa spustowa

Saugleitung
Suction pipe
Tuyau d`aspiration
Tubo d`aspirazione
Tubo de aspiración
Układ ssący

Saugleitung für Reiniger bzw. Klarspüler
Suction line for detergent resp. rinse aid
Conduite d'aspiration pour détergent, resp. produit tensio-actif
Tubo d´aspirazione per detergente e brillantante
Tubo de aspiración para detergente y abrillantador
Układ ssący płynu do mycia lub nabłyszczacza
Aanzuigleiding voor zeep- resp. naglansmiddel



ACHTUNG!	**Saugleitung von Wärmequellen fernhalten!**
ATTENTION!	**Keep away suction line from heating sources!**
ATTENTION!	**Ecartez la conduite d'aspiration de toute source de chaleur!**
ATTENZIONE!	**Tenere il tubo d´aspirazione lontano da fonti di calore!**
¡ATENCION!	**¡Mantenga el tubo de aspiración alejado de las fuentes de calor!**
UWAGA!	**Układ ssący należy trzymać z dala od źródeł ciepła!**
LET OP!	**Aanzuigleiding van warmtebronnen verwijderd houden!**

Original / Original / Original / Originale / Original / Origineel

EG-Konformitätserklärung

Datum: 2012-01-13 (Update)

EC Declaration of Conformity / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad CE / CE-conformiteitsverklaring

Firma / Company/Société / Ditta / Empresa / Fabrikant:
Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Adres:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
D-77652 Offenburg
E-mail: info@meiko.de

Auftrag Nr.

Order no. / No. de commande / No. d'ordine / No. de pedido / Opdracht nr.:

Spülmaschine Typ Dishwasher model Lave-vaisselle modèle Lavastoviglie modello Lavavajillas modelo Vaatwasmachine model					
FV 28 G	**FV 130 B**	**DV 80 T**	**DV 120.2**	**EcoStar 430 F**
FV 28 GiO	**FV 250 B**	**DV 80.2**	**DV 200.2**	**EcoStar 530 F-M**
FV 40.2	**FV 130.2**	**DV 125.2**	**DV 200.2 PW**	**EcoStar 545 D-M**
FV 40.2 G	**FV 250.2**		**DV 270 B**	
FV 60.2			**DV 270.2**	
FV 70.2				

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformitetsverklaring:

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

EG-Richtlinie / EC Directive / Directive CE / Regolamento CE / Directiva CE / EG-richtlijn

2006/42/EG / 2006/95/ EG / 2004/108/EG

Offenburg, 08.02.2012

Dokumentationsverantwortlicher: Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione/ Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Daniel Ratano
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstr. 3 – 77652 Offenburg - Germany

Unterschrift / Signature / Signature / Firma / Firma / Handtekening
Konstruktion / Design Engineering Department / Dpt. Construction / Reparto Costruzione / Depto. de diseño / Constructie

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.
(per procura)

Dr. Thomas Peukert
(Leiter Entwicklung und Konstruktion)
Head of Development / Design / Responsable Développement / Construction / Direttore Sviluppo / Costruzione / Jefe de la sección de desarrollo y diseño / Chef Ontwikkeling/Constructie